

ROMÂNIA
 MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
 Agenția Națională de Administrare Fiscală
 (1) _____

Număr de operator date cu caracter personal

Adresa: _____
 Address
 E-mail: _____
 E-mail address
 Nr. și data eliberării
 No and date of issuance
 _____/_____

**CERTIFICAT
 CERTIFICATE**
privind atestarea impozitului plătit în România de persoane fizice nerezidente
attesting the tax paid in Romania by non-resident individuals

Organul fiscal (1) _____,
 The tax authority

pe baza cererii înregistrate cu nr. și data _____/
 based on the application registered with no and date

și a documentației prezentate, atestă că domnul/doamna (2) _____,
 and the submitted documents, hereby certifies that Mr./Mrs.

rezident(ă) al/a (3) _____,
 resident of

cod numeric personal din statul străin _____,
 Personal identification number of the foreign state

cu domiciliul în localitatea (4) _____,
 with the domicile located in

având cod de identificare fiscală (5) _____,
 tax identification code no

a realizat venituri în perioada _____, din anul _____, de la:
 has received income during _____ in the year _____ from

rezidentul român (6) _____
 the Romanian resident

sau
 or

nerezidentul (în cazul veniturilor din salarii plătite din străinătate sau când plata se efectuează de un sediu permanent din România) (7)
 the non-resident (for salaries paid from abroad or when the payment is made by a permanent establishment in Romania)

cu sediul în localitatea (8) _____,
 with the head office located in

adresa _____, sectorul/județul _____,
 address _____ sector/county

codul de identificare fiscală (9) _____
 and having the tax identification code no

și impozitele plătite aferente veniturilor realizate din România sunt următoarele:
and the taxes paid for the income derived from Romania are the following

Veniturile obținute din România (10):
Income derived from Romania

Nr. crt.	Natura venitului obținut din România Type of income derived from Romania	Venitul impozabil (lei și valută) Taxable income (Romanian and foreign currency)	Cota de impozit (%) Tax rate (%)	Impozitul plătit în România (lei și valută) Tax paid in Romania (Romanian and foreign currency)	Venitul obținut din România (lei și valută) Income derived from Romania (Romanian and foreign currency)
0	1	2	3	4	5 = 2 - 4

Veniturile au fost impozitate conform (11):
The income has been subject to taxation according to

Convenției/Acordului sau Codului fiscal
The Convention/Agreement or Fiscal Code

Numele și prenumele: _____

Name and first name

Semnătura: _____

Signature

Funcția (12): _____

Title

Ștampila:

Stamp

Data: _____

Date

PRECIZĂRI EXPLANATIONS

A) Certificatul se completează și se eliberează de către organul fiscal competent.

The certificate shall be filled in and issued by the competent tax authority.

B) Explicații privind completarea certificatului:

How to fill in the certificate

(1) Se înscrie denumirea organului fiscal, avându-se în vedere precizările de la lit. A).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter A).

(2) Se înscriu numele și prenumele persoanei fizice nerezidente pentru care se eliberează certificatul.

The name and first name of the non-resident individual for whom the certificate is issued shall be filled in.

(3) Se înscrie denumirea statului al cărui rezident este beneficiarul venitului din România.

The name of the state where the beneficiary of the income from Romania is resident shall be filled in.

(4) Se înscrie denumirea localității în care își are domiciliul persoana fizică nerezidentă care solicită certificatul.

The name of the place where the non-resident individual who is applying for the certificate has his/her domicile shall be filled in.

(5) Se înscrie codul de identificare fiscală al persoanei fizice nerezidente care a obținut venitul din România, atribuit de organul fiscal din România.

The Fiscal identification code of the non-resident individual which obtained income from Romania, issued by Romanian tax authorities, shall be filled in.

(6) Se înscrie denumirea rezidentului român care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente.

The name of the Romanian resident that has paid the income to the non-resident individual shall be filled in.

(7) Se înscrie denumirea nerezidentului care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente (în cazul în care veniturile din salarii au fost plătite din străinătate persoanei fizice nerezidente sau când plata se efectuează de către un sediu permanent din România)

The name of the non-resident that has paid the income to the non-resident individual (for salaries paid from abroad to the non-resident individual or when the payment is made by a permanent establishment in Romania) shall be filled in.

(8) Se înscriu denumirea localității și adresa completă unde își are sediul rezidentul român/nerezidentul (în cazul în care veniturile din salarii au fost plătite din străinătate persoanei fizice nerezidente sau când plata se efectuează de către un sediu permanent din România) care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente.

The name of the place and the full address where the Romanian resident/non-resident (for salaries paid from abroad to the non-resident individual or when the payment is made by a permanent establishment in Romania) that has paid the income to the non-resident individual.

(9) Se înscrie codul de identificare fiscală al plătitorului de venit rezident român/nerezident (sediul permanent din România) care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente, atribuit de organul fiscal din România. În cazul în care veniturile din salarii au fost plătite din străinătate persoanei fizice nerezidente se înscrie codul de identificare fiscală al plătitorului de venit nerezident atribuit de autoritatea fiscală străină.

The Fiscal identification code of the Romanian resident/non-resident (permanent establishment in Romania) that has paid the income to the non-resident individual, issued by Romanian tax authorities, shall be filled in. For salaries paid from abroad to the non-resident individual, the fiscal identification code of the non-resident that has paid the income to the non-resident, attributed by the foreign tax authorities, shall be filled in.

(10) Organul fiscal va înscrie natura venitului obținut din România de persoanele fizice nerezidente.

Tax authority shall fill in the type of income derived from Romania by non-resident individuals.

Sumele ce se înscriu în acest certificat au la bază datele din documentele aflate în posesia plătitorului de venit rezident român/nerezident sau oricărei altei entități înregistrate în România, potrivit legii, plătitoare de venituri, respectiv cele puse la dispoziție de persoana fizică nerezidentă care obține venituri din salarii, prin care face dovada realizării veniturilor și a plății impozitelor datorate de aceasta potrivit convenției/acordului de evitare a dublei impuneri sau a Codului fiscal, date solicitate de organele fiscale și aflate în evidența fiscală a acestor autorități.

The amounts contained in this certificate are based on the data shown in the documents presented by the Romanian resident/non-resident that has paid the income or by any other entity registered in Romania according to the law that has paid the income, including those presented by the non-resident individual deriving salaries, attesting that the income was derived from Romania and that the taxes owed by him/her were paid according to the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation or the Fiscal Code, data that was requested by the tax authorities and included in the fiscal records of these authorities.

Sumele se stabilesc pe baza declarației anuale de impunere depuse potrivit Codului fiscal și a documentelor care atestă plata impozitului la bugetul statului român.

The amounts are determined based on the annual tax return submitted according to the Fiscal Code and on the documents attesting the payment of the tax to the Romanian state budget.

(11) Se bifează căsuța corespunzătoare referitoare la actul normativ care reglementează impozitarea veniturilor persoanelor fizice nerezidente.

Tick the box that corresponds to the act which regulates the taxation of the income derived by non-resident individuals.

(12) Certificatul va fi semnat de conducătorul organului fiscal, potrivit competențelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

C) Pentru persoanele fizice nerezidente care solicită eliberarea unui certificat pentru veniturile care sunt scutite de impozit conform legislației fiscale române sau convențiilor/acordurilor de evitare a dublei impuneri, în coloana 3 "Cota de impozit" se înscrie "0%".

For the non-resident individuals that request the issuance of a certificate for income exempted from tax according to the Romanian legislation or the Conventions/Agreements for the avoidance of double taxation, "0%" shall be filled in in column 3 "Tax rate".

D) Certificatul se completează în 2 (două) exemplare, dintre care unul se înmânează persoanei fizice nerezidente sau reprezentantului/împuternicitului persoanei fizice nerezidente, după caz, și unul rămâne la autoritatea fiscală emitentă.

The certificate shall be filled in in duplicate, one is handed in to the non-resident individual or to his/her representative/commissioner and the other stays with the issuing tax authority.

E) Organul fiscal poate elibera la cerere un duplicat al certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane fizice nerezidente, în sensul eliberării unei copii certificate după certificatul existent în evidența fiscală, cu mențiunea "duplicat".

If requested, the tax authority shall issue a duplicate of the certificate attesting the tax paid in Romania by non-resident individuals by issuing a certified copy of the certificate included in the fiscal records mentioning the word "duplicate".